

# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ

# 4월호



さんだし きょうどう  
三田市まちづくり協働センター〒669-1528

さんだし えきまえちよう  
三田市駅前町2-1

산다시 마치즈쿠리협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528

キッピーモール6階 3기빌딩 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 4월 1일부터, 空きびんはびんポストから指定ごみ袋 による収集に変わります

びんの色を分ける必要がなく、化粧びんも一緒に出すことができます。収集日に変更はありません。

空きびん専用の指定ごみ袋は、3月1日から取扱店舗および各市民センター等で販売しています。

小...10枚入り、定価110円(税込)

市民センター等販売価格

特小...10枚入り、定価80円(税込)

市民センター等販売価格



【問合せ】クリーンセンター(Clean center)

※取扱店舗の販売価格は異なることがあります。

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

### 国民健康保険・後期高齢者医療制度にご加入の皆さん

2018年4月から住民税課税世帯の人の入院時の食事代と医療療養病床の居住費が、入院と在宅療養の負担を公平にするため、下の表のとおり変わります。

#### 入院時食事代の標準負担額(1食あたり)

区分	2018年3月まで	2018年4月から
住民税課税世帯	360円	<b>460円</b>
住民税課税世帯の指定難病及び小児慢性特定疾病等の入	260円	

※住民税非課税世帯の人の食事代に変更はありません

#### 65歳以上の医療療養病床における居住費(1日あたり)

医療療養病床に入院している65歳以上の人	2018年3月まで	2018年4月から
下記以外の人	370円	370円
医療の必要性の高い人※	200円	<b>370円</b>
指定難病の人 老齢福祉年金受給者	0円	0円

※人工呼吸器や静脈栄養等が必要な人で、指定難病の人以外

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

### 4월 1일부터 빈병 수집이 빈병수집합에서 지정쓰레기 봉투로 바뀝니다

병은 색깔마다 구별할 필요가 없고 화장병도 같이 내다 버릴 수 있습니다. 수거하는 날짜(쓰레기 버리는 날)에 변경은 없습니다.

빈병 전용 지정 쓰레기 봉투는 2018년 3월 1일부터 취급점포와 각 시민 센터 등에서 판매하고 있습니다.

소...10 장입 정가 110 엔(세금포함) 시민센터 등 판매가격

특소...10 장입 정가 80 엔(세금포함) 시민센터 등 판매가격

【문의】클린센터(쓰레기)

※취급점포마다 판매가격은 다를 수 있습니다.

☎079- 563-5551 FAX 079-563-6672

### 국민건강보험·후기고령자의료제도에 가입한 여러분에게

2018년 4월부터 입원과 재택요양의 부담을 공평하게 하기 위해 주민세과세세대인 사람이 입원 시에 식사비와 의료요양병상의 거주비가 아래 표와 같이 바뀝니다.

#### 입원 시 식사비 표준부담액(한끼당)

구분	2018년 3월까지	2018년 4월부터
주민세과세세대	360 엔	<b>460 엔</b>
주민세과세세대의 지정난치병 및 소아만성특정질환 등을 가진 사람	260 엔	

※주민세비과세 세대인 사람의 식사비에 변경은 없습니다

#### 65세 이상의 의료요양병상의 거주비(1일당)

의료요양병상에 입원해 있는 65세 이상의 사람	2018년 3월까지	2018년 4월부터
하기 이외의 사람	370 엔	370 엔
의료의 필요성이 높은 사람※	200 엔	<b>370 엔</b>
지정난치병을 가진 사람 노령복지연금수급자	0 엔	0 엔

※인공호흡기나 정맥영양 등이 필요한 사람으로 지정난치병인 사람 이외

【문의】국보의료과

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636



**日本語教室 「日本語サロンさんだ」**

日常生活に必要な日本語を学習する外国人を  
ボランティアスタッフが支援します。

- 期間=2018年4月~2019年3月
- 月曜日 10時~12時
- 木曜日 18時30分~20時
- 土曜日 13時30分~15時45分

■場所=まちづくり協働センター

■受講料=半期 3,000円 (税抜)  
(前期: 4月~9月 後期: 10月~3月)

※詳細は下記まで問い合わせください。

【申込み・問合せ】三田市国際交流協会  
(Kokusaikoryu Kyokai) 10時~17時

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org

**「子どもにほんご教室SKIP」参加者募集**

ボランティアスタッフが、学校で必要な勉強や  
日本語の学習をお手伝いします。

- 日時=2018年4月~2019年3月
- 土曜日 13時30分~15時30分 (5歳児~中学生)
- 金曜日 19時~21時 (中高生)

■場所=まちづくり協働センター

■対象=本人か、親が日本語が母国語でない子ども

■参加費=半期 2,000円 (税抜)  
(前期: 4月~9月 後期: 10月~3月)

※詳細は下記まで問い合わせください。

【申込・問合せ】三田市国際交流協会  
(Kokusaikoryu Kyokai) 10時~17時

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール office@sia-japan.org



**【変更】まちづくり協働センター内プラザの開所日について**

4月1日から変更になりますのでご確認ください。

開所日・時間 ※年末年始 (12月29日~1月3日)

プラザ名	開所日	開所時間
①市民活動推進プラザ	年末年始・月曜以外の日	10時~17時 ※12時30分~
②人権・男女共同参画プラザ	年末年始・水曜以外の日	13時30分を除く
③国際交流プラザ	年末年始・火曜以外の日	

【問合せ】①協働推進課 (Kyodosuishinka)

☎ 079-559-5039 FAX 079-563-1360

②・③まちづくり協働センター  
(Machizukuri kyodo center)

☎ 079-559-5154 FAX 079-563-8001

**日本語 教室 「日本語 サロンさんだ」**

일상 생활에 필요한 일본어를 학습하는 외국인을 자원 봉사자가 지원합니다.

- 기간=2018년 4월~2019년 3월
- 월요일 10시~12시
- 목요일 18시 30분~20시
- 토요일 13시 30분~15시 45분

■장소=마찌즈쿠리 협동센터

■수강료=반기 3,000 엔 (세금별도)  
(전기: 4월~9월 후기: 10월~3월)

※자세한 내용은 아래로 문의하십시오

【신청·문의】산다시 국제 교류 협회 10시~17시

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

메일 office@sia-japan.org



**「어린이 일본어 教室 SKIP」 참가자 모집**

자원 봉사자가 학교 공부와 일본어 학습을 도와드립니다.

- 일시=2018년 4월~2019년 3월
- 토요일 13시 30분~15시 30분 (5세아~중학생)
- 금요일 19시~21시 (중고생)

■장소=마찌즈쿠리 협동센터

■대상=본인이나 부모의 모국어가 일본어가 아닌 어린이

■참가비=반학기 2,000 엔 (세금별도)  
(전기: 4월~9월 후기: 10월~3월)

※자세한 내용은 아래로 문의 하십시오.

【신청·문의】산다시 국제 교류 협회 10시~17시

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

메일 office@sia-japan.org

**【변경】마찌즈쿠리협동센터 내 플라자 업무요일**

4월 1일부터 변경됩니다. 확인해 주십시오.

업무요일·시간 ※연말연시 (12월 29일~1월 3일)

플라자명	업무요일	업무시간
①시민활동추진플라자	연말연시·월요일 이외의 날	10시~17시 ※12시 30분~13시 30분 제외
②인권·남녀 공동 참획플라자	연말연시·수요일 이외의 날	
③국제교류플라자	연말연시·화요일 이외의 날	

【문의】

①협동추진과

☎079-559-5039 FAX 079-563-1360

②・③마찌즈쿠리 협동센터

☎079-559-5154 FAX 079-563-8001



**こども医療費受給者証を送りました**

乳幼児等医療費受給者証を持っておられ、4月に新たに小学4年生になる人は、受給者証が「こども医療費受給者証」に変わりますので、新しい受給者証を3月下旬に送付しました。その他の年齢・学年の人は、現在の受給者証を引き続き使用してください。

今回送付する受給者証は、制度改正前(所得制限無し、通院・入院とも無料)のもので、既にお知らせしております制度改正(一部負担金導入等)については7月から実施予定です。

また、4月に新たに高校1年生になる、またはこれと同じ年齢の人で、母子家庭等医療費助成または重度障害者医療費助成の受給資格がある人へ、該当する制度の受給者証を3月下旬に送付しました。

【問合せ】 国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎ 079-559-5049 FAX 079-559-2636

**子育て世帯親元近居助成事業**

市外に1年以上住む子育て世帯(夫婦どちらも40歳以下)が、市内に5年以上住んでいる親の近くに住むため、市内に持ち家を取得した時に支払った登記費用及び引越費用の一部を補助します。

■補助内容=最大30万円(登記費用の2分の1(上限20万円)、引越費用の2分の1(上限10万円))

■主な要件=2018年4月1日から2019年3月31日までに、取得した住宅の所有権保存登記または所有権移転登記を行い、市外から転入と同時にその住宅に居住すること。

■その他=三世帯同居助成事業、マイホーム借上げ制度推進事業、新婚世帯家賃補助事業もあります。4事業ともに、申請要件および提出期限があります。

詳細は市HPまたは下記にお問合せください。

【問合せ】 まちの再生課(Machino saiseika)

☎ 079-559-5128 FAX 079-559-7400

**아동의료비수급자증을 송부했습니다.**

영유아 등 의료비수급자증을 가지고 있으며 4월에 초등학교 4학년이 되는 사람은 수급자증이 「아동의료비수급자증」으로 바뀌기 때문에, 새로운 수급자증을 3월 하순에 송부했습니다. 4학년 이외의 사람은 현재의 수급자증을 계속 사용하십시오.

이번에 송부하는 수급자증은 제도개정전의 (소득제한 없음, 통원·입원 모두 무료) 것입니다. 이미 공지한 제도개정(일부 부담금 도입 등)에 대해서는 7월부터 실시예정입니다.

또한 4월에 고등학교 1학년이 되는 또는 이와 동일한 연령으로 모자가정 등 의료비조성 또는 중증장애인 의료비조성의 수급자격이 있는 사람에게 해당되는 제도의 수급자증을 3월 하순에 송부했습니다.

【문의】 국보의료과

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636



**육아세대와 부모님의 근거리 거주를 위한 조성사업**

시외에 1년 이상 거주한 육아세대(부부 모두 40세 이하)가 시내에 5년 이상 살고 있는 부모 집 근처에 살기 위해 시내에 소유주택을 취득했을 때 지불한 등기비용 및 이사비용의 일부를 보조합니다.

■보조내용=최대 30 만엔(등기비용의 1/2(상한 20 만엔), 이사비용의 1/2(상한 10 만엔))

■주요 요건=2018년 4월 1일부터 2019년 3월 31일까지, 취득한 주택의 소유권보존등기 또는 소유권이전등기를 시행한 후 시외에서 전입과 동시에 그 주택에 거주할 것.

■기타=3 세대동거조성사업, 주택차용제도추진사업, 신혼세대집세보조사업도 있습니다. 4가지 사업은 모두 신청요건 및 제출기한이 있습니다.

자세한 내용은 산다시홈페이지 또는 아래로 문의하십시오.

【문의】 도시재생과

☎ 079-559-5128 FAX 079-559-7400

**高等学校等入学支援金について**

経済的理由のため高等学校等への就学が困難と認められる生徒の自立と進学の促進を目的として、新たに給付型の「高等学校等入学支援金」を創設し、該当する生徒の保護者に支給します。

■対象者 = 2017年度に三田市立中学校(特別支援学校中学部を含む)を卒業し、2018年度に高等学校等の第1学年に在籍している生徒の保護者で、次の全ての要件に該当する人

- ①市内に住所があり、今居住している
- ②生活保護を受けていない
- ③別に定める基準(準要保護者認定基準から、兵庫県の高校生等奨学給付金を受給できる市民税所得割非課税世帯を除く等)により入学支援金を支給する必要があると認められる

※支給要件の詳細については、市ホームページをご確認ください。

■支給額 = 63,200円

■支給予定日 = 2018年5月31日

■その他 =

・支給を希望する人は、2018年4月30日までに、「高等学校等入学支援金申請書兼世帯票」と「在学証明書等」を学校教育課へ持参するか郵送してください。

・「高等学校等入学支援金申請書兼世帯票」は市ホームページからダウンロード、学校教育課で配布しています。

・三田市奨学金の貸与は、2017年度で終了しています

【問合せ】学校教育課(Gakkokyoikuka)

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時 = 毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分~12時30分

★4月は、11日(水)、28日(土)です。

■場所 = まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語 = 日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時~17時 ☎ 079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

**高等学校等 입학지원金에 대하여**

경제적인 이유로 高等学校 등 취학이 곤란하다고 인정되는 학생의 자립과 진학축진을 목적으로 새로운 급여형태의 「高等学校 등 입학지원금」을 창설하여 해당되는 학생의 보호자에게 지급합니다.

■대상자 = 2017 년도에 산다시립중학교 (특별지원학교 중학부 포함)를 졸업하고 2018 년도에 高等学校 등1학년에 재적하고 있는 학생의 보호자로 다음의 모든 요건에 해당 하는 사람

- ① 시내에 주소지를 두고 있고, 현재 거주하고 있는 사람
- ② 생활보호를 받고 있지 않는 사람
- ③ 따로 정하는 기준(준요보호자인정기준에서 효고현의 고교생 등 장학혜택을 받을 수 있는 시민세소득할비과세세대를 제외 등)에 따라 입학지원금을 지급할 필요가 있다고 인정되는 사람

※지급요건에 대한 자세한 사항은 산다시홈페이지를 확인하시기 바랍니다.

■지급액 = 63,200 엔

■지급예정일 = 2018 년 5 월 31 일

■기타 =

・지급을 희망하는 사람은 2018 년 4 월 30 일까지 「고등학교 등 입학지원금신청서 겸 세대표」와 「재학증명서 등」을 학교교육과에 지참하거나 우편으로 보내주시시오

・「고등학교 등 입학지원금신청서 겸 세대표」는 산다시홈페이지에서 다운받거나, 학교교육과에서 배포하고 있습니다.

・산다시 장학금 대여는 2017 년도에 종료했습니다.

【문의】학교교육과

☎079-559-5136 Fax 079-559-6400

**외국인 주민을 위한 「종합 상담 창구」**

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일

10 시 30 분~12 시 30 분

★4 월은, 11 일 (수) , 28 일 (토) 입니다.

■장소 = 산다시 마찌즈쿠리 협동 센터 (전화 상담도 가능)

■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어 (다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】국제교류 플라자

10 시~17 시 ☎ 079-559-5164

이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

